

هل العدد الذي يقول خالق الجميع بيسوع المسيح محرف ؟ افسس 3: 9 الجزء الثاني

Holy_bible_1

الشبهة

يقول البعض ان العدد الذي في افسس 3: 9 " و انير الجميع في ما هو شركة السر المكتوم منذ
الدهور في الله خالق الجميع بيسوع المسيح " محرف لان التراجم العربي لم تكتب جملة بيسوع
المسيح

الرد

لنتأكد من اي قراءه هي الصحيحة ندرس الادلة الخارجية والداخلية
وفي الادلة الخارجية ندرس التراجم المختلفة والنصوص اليوناني والمخطوطات والترجمات
القديمة لنري ليهم اصلي

التراجم المختلفة

التراجم العربية

التي كتبت جملة بيسوع المسيح

الفانديك

9 وَأُنِيرَ الْجَمِيعَ فِي مَا هُوَ شَرِكَةُ السَّرِّ الْمَكْتُومِ مُنْذُ الدَّهْرِ فِي اللَّهِ خَالِقِ الْجَمِيعِ بِيَسُوعِ الْمَسِيحِ.

التي حذفها

الحياة

9 وَأُنِيرَ الْجَمِيعَ بِمَعْرِفَةِ مَا هُوَ تَدْبِيرُ السَّرِّ الَّذِي أَبْقَاهُ اللَّهُ ، خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ ، مَكْتُومًا مَدَى الْأَجْيَالِ.

البولسية

اف-3-9: وَأَوْضِحَ ((لِلْجَمِيعِ)) مَا تَدْبِيرُ هَذَا السَّرِّ ، الْمَكْتُومِ مُنْذُ الدَّهْرِ فِي اللَّهِ الْخَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ ،

المبسطة

وَقَدْ أَوْكَلَ إِلَيَّ أَنْ أَوْضِحَ لِلْجَمِيعِ سِرَّهُ الَّذِي كَانَ مَكْتُومًا مُنْذُ بَدْءِ الزَّمَنِ فِي اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ الْأَشْيَاءِ.

المشتركة

اف-3-9: وَلأُبَيِّنَ لِجَمِيعِ النَّاسِ تَدْبِيرَ ذَلِكَ السَّرِّ الَّذِي بَقِيَ مَكْتُومًا طَوَالَ الْعُصُورِ فِي اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ.

اليسوعية

9 وَأَبِينِ كَيْفَ حَقَّقَ ذَلِكَ السَّرِّ الَّذِي ظَلَّ مَكْتُومًا طَوَالَ الدَّهْرِ فِي اللَّهِ خَالِقِ جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ ،

الكاثوليكية

اف-3-9: وَأَبِينِ كَيْفَ حَقَّقَ ذَلِكَ السَّرِّ الَّذِي ظَلَّ مَكْتُومًا طَوَالَ الدَّهْرِ فِي اللَّهِ خَالِقِ جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ ،

Ephesians 3:9

(ALT) and to enlighten all [*as to*] what [*is*] the administration of the secret, the one having been hidden from the ages in God, the One having created all things through Jesus Christ,

(ACV) and to make all men see what is the administration of the mystery hidden from the ages in God who created all things through Jesus Christ.

(AKJ) And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world has been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

(ALTNT) and to enlighten all [*as to*] what [*is*] the administration of the secret, the one having been hidden from the ages in God, the One having created all things through Jesus Christ,

(VW) and to make all see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the ages has been hidden in God who created all things through Jesus Christ;

(Bishops) And to bring to lyght to all men what the felowship of the misterie is whiche from the begynnyng of the world hath ben hid in god, which made all thinges through Iesus Christe:

(EMTV) and to enlighten all *as to* what is the administration of the mystery, which had been hidden from the ages in God, who created all things through Jesus Christ;

(EVID) And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world has been hid in God, who created all things by Jesus Christ: [c]

(Geneva) And to make cleare vnto all men what the felowship of the misterie is, which from the beginning of the world hath bene hid in God, who hath created all things by Iesus Christ,

(GLB) und zu erleuchten jedermann, welche da sei die Gemeinschaft des Geheimnisses, das von der Welt her in Gott verborgen gewesen ist, der alle Dinge geschaffen hat durch Jesum Christum,

(HNV) and to make all men see what is the administration of the mystery which for ages has been hidden in God, who created all things through Yeshua the Messiah;

(IAV) And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in Elohim, who created all things by Yehowshua HaMoshiach:

(JST) And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ;

(JOSMTH) And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ;

(KJ2000) And to make all men see what is the plan of the mystery, which from the beginning of the ages has been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

(KJVCNT) And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world has been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

(KJCNT) And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world has been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

(KJV) And to make all *men* see what *is* the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

(KJV-Clar) And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world has been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

(KJV-1611) And to make all men see, what is the fellowship of the mysterie, which from the beginning of the world, hath bene hid in God, who created all things by Iesus Christ:

(KJV21) and to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ,

(KJVA) And to make all *men* see what *is* the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

(LitNT) AND TO ENLIGHTEN ALL [AS TO] WHAT [IS] THE FELLOWSHIP OF THE MYSTERY WHICH HAS BEEN HIDDEN FROM THE AGES IN GOD, WHO ALL THINGS CREATED BY JESUS CHRIST,

(LITV) and to bring to light all, what *is* the fellowship of the mystery having been hidden from eternity in God, the *One* creating all things through Jesus Christ,

(MKJV) and to bring to light what *is* the fellowship of the mystery which from eternity has been hidden in God, who created all things by Jesus Christ;

(RNKJV) And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in YHVH, who created all things by Yeshua the Messiah:

(RYLT-NT) and to cause all to see what *is* the fellowship{*MT reads "administration"*} of the secret that has been hid from the ages in God, who the all things did create by Jesus Christ,

(TMB) and to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ,

(TRC) and to give light to_(make) all men,_(see) that they might know what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God which made all things thorow Jesus Christ,

(Tyndale) and to make all men see what the fellowship of the mystery is which from the beginning of the world hath been hid in God which made all things by Jesus Christ

(Webster) And to make all *men* see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

(Wesley's) And to let all men see, what is the fellowship of the mystery, which was hidden from the beginning of the world by God, who created all things by Jesus Christ:

(WESNT) And to let all men see, what is the fellowship of the mystery, which was hidden from the beginning of the world by God, who created all things by Jesus Christ:

(WORNT) and make all *men* to see the communication of the mystery,
which from the ages *past* hath been hid in God, who created all *things* by
Jesus Christ;

(WTNT) and to give light to all men, that they might know what is the
fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been
hid in God which made all things thorow Iesus Christ,

(YLT) and to cause all to see what *is* the fellowship of the secret that hath
been hid from the ages in God, who the all things did create by Jesus Christ,

التي حذفته

(CEV) God, who created everything, wanted me to help everyone
understand the mysterious plan that had always been hidden in his
mind.

(GW) He allowed me to explain the way this mystery works. God,
who created all things, kept it hidden in the past.

(ASV) and to make all men see what is the dispensation of the
mystery which for ages hath been hid in God who created all things;

(BBE) And make all men see what is the ordering of the secret which from the first has been kept in God who made all things;

(Darby) and to enlighten all *with the knowledge of* what is the administration of the mystery hidden throughout the ages in God, who has created all things,

(DIA) and to enlighten all, what the administration of the secret of that having been hidden from the ages in the God in that the all things having created;

(DRB) And to enlighten all men, that they may see what is the dispensation of the mystery which hath been hidden from eternity in God who created all things:

(ESV) and to bring to light for everyone what is the plan of the mystery hidden for ages in^[2] God who created all things,

(ERV) And God gave me the work of telling all people about the plan for his secret truth. That secret truth has been hidden in him since the beginning of time. He is the one who created everything.

(GNB) and of making all people see how God's secret plan is to be put into effect. God, who is the Creator of all things, kept his secret hidden through all the past ages,

(ISV) and help everyone see how this secret, which was hidden for ages in God who created all things, has been at work.

(NET.) and to enlighten everyone about God's secret plan — a secret that has been hidden for ages in God who has created all things.

(RV) and to make all men see what is the dispensation of the mystery which from all ages hath been hid in God who created all things;

(WNT) and to show all men in a clear light what my stewardship is. It is the stewardship of the truth which from all the Ages lay concealed in the mind of God, the Creator of all things--

النسخ اليوناني

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:9 Greek NT: Stephanus Textus Receptus
(1550, with accents)

καὶ φωτίσαι πάντα τις ἡ κοινωνία τοῦ μυστηρίου τοῦ
ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ θεῷ τῷ τὰ πάντα
κτίσαντι διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,

kai phOtisai pantas tis E koinOnia tou mustEriou tou
apokekrummenou apo tOn aiOnOn en tO theO tO ta panta ktisanti
dia iEsou christou

(ABP+) and^{G2532} to enlighten^{G5461} all^{G3956} *as to what is* ^{G5100} the^{G3588}
fellowship^{G2842} of the^{G3588} mystery^{G3466} of the^{G3588} thing being
concealed^{G613} from^{G575} the^{G3588} eons^{G165} by^{G1722} ^{G3588} God,^{G2316} *to the*
one^{G3588} [²*all things* ^{G3588} ^{G3956} ¹having created]^{G2936} through^{G1223}
Jesus^{G*} Christ,^{G5547}

(ABP-G+) και^{G2532} φωτισαι^{G5461} παντας^{G3956} τις^{G5100} η^{G3588} κοινωνια^{G2842} τ
ου^{G3588} μυστηριου^{G3466} του^{G3588} αποκεκρυμμενου^{G613} απο^{G575} των^{G3588} αιων
ων^{G165} εν^{G1722} τω^{G3588} θεω^{G2316} τω^{G3588} τα παντα^{G3588} ^{G3956} κτισαντι^{G2936} δια
^{G1223} Ιησου^{G*} χριστου^{G5547}

(GNT) και φωτίσαι πάντας τις ή οικονομία του μυστηρίου του αποκεκρυμ
ένου από των αίωνων εν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα κτίσαντι διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,

(IGNT+) και^{G2532} AND φωτισαι^{G5461} [^{G5658}] TO ENLIGHTEN παντας^{G3956} ALL " AS
TO " τις^{G5101} WHAT "IS" η^{G3588} THE κοινωνια^{G2842} FELLOWSHIP του^{G3588} OF THE μ
υστηριου^{G3466} MYSTERY του^{G3588} WHICH αποκεκρυμμενου^{G613} [^{G5772}] HAS BEEN
HIDDEN απο^{G575} FROM των^{G3588} THE αιωνων^{G165} AGES εν^{G1722} τω^{G3588} IN θεω

G2316 GOD, τῷ G3588 WHO τὰ G3588 πάντα G3956 ALL THINGS κτίσαντι G2936 [G5660]

CREATED δια G1223 BY ἰησοῦ G2424 JESUS χριστοῦ G5547 CHRIST,

(SNT) και φωτισαι παντας τις η κοινωνια του μυστηριου του αποκεκρυμμε

νου απο των αιωνων εν τω θεω τω τα παντα κτισαντι δια ιησου χριστου

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:9 Greek NT: Greek Orthodox Church

καὶ φωτίσαι πάντας τὴν οἰκονομίαν τοῦ μυστηρίου τοῦ
ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα
κτίσαντι διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:9 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

και φωτισαι παντας τις η οικονομια του μυστηριου του
αποκεκρυμμενου απο των αιωνων εν τω θεω τω τα παντα
κτισαντι δια ιησου χριστου

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:9 Greek NT: Textus Receptus (1550)

και φωτισαι παντας τις η κοινωνια του μυστηριου του
αποκεκρυμμενου απο των αιωνων εν τω θεω τω τα παντα

κτισαντι δια ιησου χριστου

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:9 Greek NT: Textus Receptus (1894)

και φωτισαι παντας τις η κοινωνια του μυστηριου του
αποκεκρυμμενου απο των αιωνων εν τω θεω τω τα παντα
κτισαντι δια ιησου χριστου

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:9 Greek NT: Westcott/Hort

και φωτισαι τις η οικονομια του μυστηριου του αποκεκρυμμενου
απο των αιωνων εν τω θεω τω τα παντα κτισαντι

kai phōtīσαι tis ē oikonomia tou mustēriou tou apokekrummenou apo
tōn aiōnōn en tō theō tō ta panta ktisanti

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:9 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

και φωτισαι τις η οικονομια του μυστηριου του αποκεκρυμμενου
απο των αιωνων εν τω θεω τω τα παντα κτισαντι

وايضا التقليدية والاغلبية تحتوي عليه اما النقدية حذفته

المخطوطات

اولا التي حذفته

السينانية والفاثيكانية والاسكندرية والافرايمية والفلجاتا والترجمات القبطية

قبل ان ندرس المخطوطات التي كتبت العدد كامل ندرس اولاً بردية 46

P46

P46

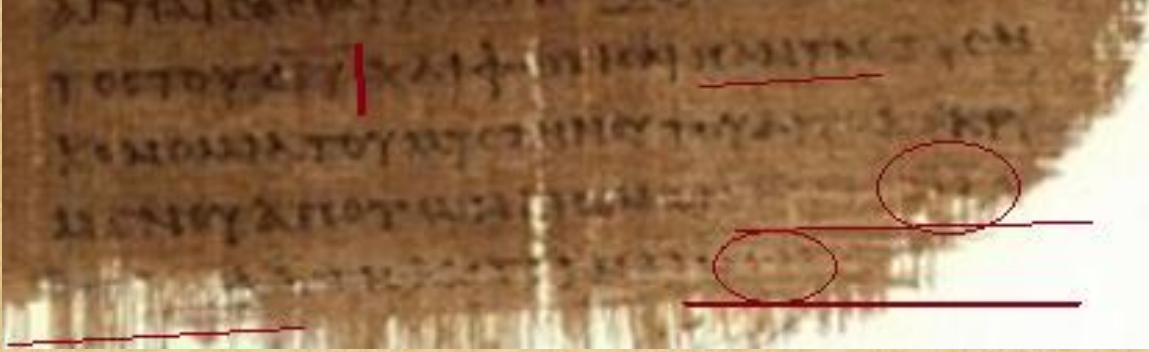
Γ Ν

ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕΝ ΗΜΕΙΣ ΣΕΙΣ ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΚΥΡΙΑΚΟΥ
 ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΟΥΝ ΟΙΣ ΕΔΩΚΕΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΑΤΟΙΚΙΑΝ
 ΤΗΝ ΗΜΕΙΣ ΤΟΥΘΥ ΕΝ ΤΗΝ ΤΟΥΤΟ ΧΑΡΙΝ ΕΠΙ ΤΕΣ ΔΑ
 Ο ΔΕ ΕΣΤΙΝ ΟΥ ΧΡΥΣΤΟΥ ΥΠΕΡ ΥΜΩΝ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ
 ΕΙΣ ΕΝ ΚΕΥ ΣΑΤΕ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ ΤΗΣ ΧΑΡΙ
 ΤΟΣ ΤΟΥΘΥ ΤΗΣ ΔΟΘΕΙΣ ΗΜΟΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΑΤΑ
 ΛΙΟΝ ΚΑΛΥΨΤΗΝ ΕΙΝΩΡΙΣΘΗΜΟΙ ΤΟ ΑΥΤΗΡΙΝ
 ΚΑΘΩΣ ΕΙΡΟ ΕΙΡΑΧΑ ΕΠΙ ΟΛΙΓΩ ΤΕΡΟΣ ΔΩΔΕ
 ΘΕ ΔΗΜΕΙΣ ΗΜΕΙΣ ΚΑΙ ΤΕΣ ΝΟΜΟΙ ΤΗΝ ΕΥΛΟ
 ΓΙΑΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΝ ΤΗ ΚΑΤΟΙΚΙΑ ΤΟΥ ΧΡΥΣΤΟΥ ΟΥΤΕ ΜΕΤΕ
 ΛΙΣ ΟΥΤΕ ΕΙΝΩΡΙΣΘΗΤΕΙΣ ΤΟΥΤΟΙΣ ΔΙΣ ΤΩΝ ΔΙΣ
 ΜΟΝΩΝ ΔΙΕΚΑΧΥΦΟΝΤΟΙ ΣΑΤΟΙΣ ΑΠΕΙΡΩΝ
 ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΤΕΡΕΝΤΑΙΣ ΕΝ ΤΩΝ ΕΙΝΩΡΙΣΘΗΜΟΙ
 ΕΥΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΟΜΑΚΑΙ ΟΥ ΜΕΩΝΑ ΚΑΙ ΟΥΝ ΟΜΑ
 ΤΟΝ ΚΑΤΗΝ ΟΠΑΤΕΡΑΙΣ ΕΙΝΩΡΙΣΘΗΜΟΙ ΔΙΣ ΤΟΥΘΥ
 ΔΕ ΤΕ ΛΙΩΝ ΟΥ ΕΙΝΩΡΙΣΘΗΜΟΙ ΔΙΑΚΟΝΟΙΣ ΑΥΤΩΝ
 ΔΩΡΕΑ ΔΙΣ ΤΕ ΧΑΡΙΤΟΣ ΤΟΥΘΥ ΤΗΣ ΔΙΣ
 ΕΙΝΩΡΙΣΘΗΜΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΙΝΩΡΙΣΘΗΜΟΙ ΚΑΤΑ
 ΕΠΙ ΤΟΥΘΥ ΕΠΙ ΤΟΥΘΥ ΑΧΙΤΤΟΥΣ ΤΑΙ
 ΕΠΙΝ ΕΔΟΘΗ Η ΧΑΡΙΤΗ ΤΗΝ ΕΙΝΩΡΙΣΘΗΜΟΙ
 ΑΠΕΙΡΩΝ ΟΜΑΚΑΙ ΔΙΣ ΤΕ ΧΑΡΙΤΟΣ ΤΟΥΘΥ
 ΤΟΣ ΤΟΥΘΥ ΚΑΙ ΤΕ ΧΑΡΙΤΟΣ ΤΟΥΘΥ ΕΙΝΩΡΙΣΘΗΜΟΙ
 ΕΙΝΩΡΙΣΘΗΜΟΙ ΤΟΥΘΥ ΤΗΣ ΔΙΣ ΤΕ ΧΑΡΙΤΟΣ
 ΔΙΣ ΤΟΥΘΥ ΑΠΕΙΡΩΝ ΟΜΑΚΑΙ ΔΙΣ ΤΕ ΧΑΡΙΤΟΣ

P. M
Epi
Eph
Eph

p046 Eph 2.21-3.10 II.jpg

وصورة العدد



9 και φωτισαι παντας τις η [οι]κονομια του μυστηριου του
αποκεκρυμμενου απο των αιωνων εν τω θω̄ τ[ω] [τα] π[αντ]α
κτισαντι.....

اولا العدد بالفعل نهايته متاكلة

ولكن لو اخذنا من ناحية المسافه فهي كافية جدا ليوجد فيها اختصار ايسوس اخرستوس الذي هو
فقط اربع حروف

ω χυ

ثانيا لو اخذناها من ناحية علامات الاختصار التي توضع فوق الاسماء المختصره مثل ثيوس
وايسوس واخرستوس فنجد اكثر من علامة اختصار رغم ان النص النقدي به كلمة واحده
مختصره وهي لفظ ايثوس (الله)

θω̄

وهذا لا يفسر وجود اكثر من علامة اختصار الا وجود كلمة ايسوس اخرستوس المختصرتين

فاستطيع ان اقول انه من المرجح جدا ان تكون البردية 46 تشهد للنص التقليدي

وبقية المخطوطات التي تشهد له

مخطوطة كلارومنتس وهي تعود الي نهاية الخامس او بداية القرن السادس الميلادي

وايضا من مخطوطات الخط الكبير

K L 0278

وكثير من مخطوطات الخط الصغير التي تعد بالمئات

1881 Byz

والترجمات القديمة مثل

syr^{h*}

التحليل الداخلي

اولا اسلوب بولس الرسول

يستخدم بولس الرسول تعبير بيسوع المسيح كثيرا وبخاصه في كل مرة يتكل عن علاقة الاب بنا او
الله الخالق

[رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية 1: 8](#)

أَوَّلًا، أَشْكُرُ إِلَهِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ، أَنَّ إِيمَانَكُمْ يُنَادِي بِهِ فِي كُلِّ الْعَالَمِ.

[رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية 3: 22](#)

بِرُّ اللَّهِ بِالْإِيمَانِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، إِلَى كُلِّ وَعَلَى كُلِّ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ. لِأَنَّهُ لَا فَرْقَ.

[رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية 5: 21](#)

حَتَّى كَمَا مَلَكَتِ الْخَطِيئَةُ فِي الْمَوْتِ، هَكَذَا تَمْلِكُ النِّعْمَةُ بِالْبِرِّ، لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، **بِيسُوعِ الْمَسِيحِ** رَبَّنَا.

[رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية 7: 25](#)

أَشْكُرُ اللَّهَ **بِيسُوعِ الْمَسِيحِ** رَبَّنَا! إِذَا أَنَا نَفْسِي بِذَهْنِي أَخْدِمُ نَامُوسَ اللَّهِ، وَلَكِنْ بِالْجَسَدِ نَامُوسَ الْخَطِيئَةِ.

[رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية 16: 27](#)

اللَّهُ الْحَكِيمُ وَخَدَهُ، **بِيسُوعِ الْمَسِيحِ**، لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

[رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس 5: 18](#)

وَلَكِنَّ الْكُلَّ مِنَ اللَّهِ، الَّذِي صَالَحَنَا لِنَفْسِهِ **بِيسُوعِ الْمَسِيحِ**، وَأَعْطَانَا خِدْمَةَ الْمُصَالِحَةِ،

[رسالة بولس الرسول إلى أهل غلاطية 1: 1](#)

بُولُسُ، رَسُولٌ لَا مِنَ النَّاسِ وَلَا بِإِنْسَانٍ، بَلْ **بِيسُوعِ الْمَسِيحِ** وَاللَّهُ الْآبِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ،

[رسالة بولس الرسول إلى أهل أفسس 1: 5](#)

إِذْ سَبَقَ فَعَيَّنَّا لِلتَّبَنِي **بِيسُوعِ الْمَسِيحِ** لِنَفْسِهِ، حَسَبَ مَسْرَّةِ مَشِيئَتِهِ،

[رسالة بولس الرسول إلى أهل فيلبي 1: 11](#)

مَمْلُوءِينَ مِنْ ثَمَرِ الْبِرِّ الَّذِي **بِيسُوعِ الْمَسِيحِ** لِمَجْدِ اللَّهِ وَحَمْدِهِ.

رسالة بولس الرسول إلى تيطس 3: 6

الَّذِي سَكَبَهُ بِغَنَىٰ عَلَيْنَا بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ مُخْلِصِينَا.

رسالة بولس الرسول إلى العبرانيين 13: 21

لِيُكَمِّلَكُمْ فِي كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ لِتَصْنَعُوا مَشِيئَتَهُ، عَامِلًا فِيكُمْ مَا يُرْضِي أَمَامَهُ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ،
الَّذِي لَهُ الْمَجْدُ إِلَىٰ أَبَدِ الْأَبَدِينَ. آمِينَ.

بل لم يقل ولا مره معلمنا بولس الرسول معلمنا بولس الرسول عن الله الخالق او الاب بدون ان
يقول بيسوع المسيح. فهذا اسلوب بولس الرسول الواضح

وبناء علي قاعدة

*The reading most in accord with the author's style (and vocabulary) is
best.*

القراءه التي تتماشى مع اسلوب الكاتب هي الافضل

وبخاصه لان معلمنا بولس الرسول لا يفصل في الثالوث وها يناسب فكره اللاهوتي

وبناء علي قاعدة

*The reading which best fits the context or the author's theology(and
ideology) is best.*

القراءه التي تناسب الفكر اللاهوتي للكاتب هي الافضل

سبب الحذف هو فقط ان اسم يسوع المسيح موجود مختصر وتكثر الاخطاء النسخية وبخاصه

الحذف في الاختصارات

وايضا سياق الكلام

رسالة بولس الرسول الي أهل افسس 3

3:6 ان الامم شركاء في الميراث و الجسد و نوال موعده **في المسيح** بالانجيل

3:7 الذي صرت انا خادما له حسب موهبة نعمة الله المعطاة لي حسب فعل قوته

3:8 لي انا اصغر جميع القديسين اعطيت هذه النعمة ان ابشر بين الامم **بغنى المسيح** الذي لا

يستقصى

3:9 و انير الجميع في ما هو شركة السر المكتوم منذ الدهور في الله خالق الجميع **بيسوع المسيح**

3:10 لكي يعرف الان عند الرؤساء و السلاطين في السماويات بواسطة الكنيسة بحكمة الله

المتنوعة

3:11 حسب قصد الدهور الذي **صنعه في المسيح يسوع** ربنا

هذا الجزء بولس الرسول يتكلم عن عمل الاب بالمسيح

موعده بالمسيح

غناه بالمسيح

خالق بالمسيح

صانع بالمسيح

كل هذا لا يترك مجال للشك من اصالة تعبير بيسوع المسيح وان القراءه التقليدية صحيحة

واخيرا المعني الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب واقوال الاباء

يلاحظ في هذا النص الرسولي:

أولاً: إن كانت نعمة الله قد أنارت عينيه ليرى "سرّ المسيح"، فبالضرورة ملتزم أن يقود، إن أمكن الجميع ليروا ما قد رآه، سرّ الله المكتوم منذ الدهور، سرّ حب الله خالق الجميع معلناً ببسوع المسيح مخلص الكل، السرّ الأزلي في خطة الله وتدبيره.

ثانياً: يقول القديس يوحنا الذهبي الفم: [حقاً، لم يُعلن (السرّ) لإنسان، فهل أنت تنير السرّ للملائكة ورؤساء الملائكة والرؤساء والسلاطين؟ يقول: "نعم" فإنه كان مكتوماً في الله، بل "في الله خالق الجميع". أنتجاسر وتنطق بهذا؟ يجيب: "نعم". وكيف أعلن هذا للملائكة؟ "بواسطة الكنيسة"... ألم تكن الملائكة تعرفه؟... ألم يعرفه حتى رؤساء الملائكة؟ حتى هؤلاء لم يعرفوه؟... لقد دعاه سرّاً، لأن الملائكة لم يكونوا يعرفوه، ولا كان قد أعلن لأحد... حقاً لقد عرف الملائكة أن الأمم مدعوون فعلاً، أما إن يكونوا مدعوين للتمتع بذات امتيازات إسرائيل وأن يجلسوا على عرش الله هذا من كان يتوقعه؟ من كان يصدقه؟! [82].]

ثالثاً: لا شك أن السامنيين قد أدركوا حكمة الله منذ خلقتهم، لكنهم شاهدوا في كنيسة العهد الجديد عجباً. لذا يقول: "بِحكمة الله المتنوّعة"، وحسب ترجمة النص في كتابات الذهبي الفم "المتنوعة جداً". أقول رأوا أعماقاً جديدة في حكمة الله التي أقامت من الوثنيين ومقاومي الحق أبناءً لله، ورثه مع المسيح.

رابعاً: يرى القديس جيروم في النص الذي بين أيدينا إذ يميز الرسول بين الرؤساء والسلاطين وهما طغمتان سمائيتان تتمتعان بإدراك سرّ الله، أن الكنيسة أيضاً تضم أعضاء ينتمون إلي جسد واحد لكن لكل منهم قامته الروحية، أو كما قال الرسول: "إن نجماً يمتاز عن نجم في المجد" (١ كو ١٥: ٤١).

يقول: [با لتأكيد من يزرع أكثر ومن يزرع أقل كلاهما على الجانب الأيمن، لكن مع انتمائهما إلي طبقة واحدة، أي طبقة الزارعين، غير أنهم يختلفان من جهة القياس والعدد... [83].]

والمجد لله دائماً